**Accord multilatéral pour   
les services postaux   
de paiement électronique**

Berne 2018

Note: ce document a été soumis au Conseil d’exploitation postale en tant que CEP C 4 2018.1–Doc 2c.Annexe 1.

**Accord multilatéral pour les services postaux de paiement électronique**

|  |  |
| --- | --- |
| **Table des matières** | Page |
|  |  |
| **Préambule** | 4 |
|  |  |
| Article premier ‒ Objet de lʼAccord | 4 |
|  |  |
| Article 2 ‒ Définitions | 4 |
|  |  |
| Article 3 ‒ Accords bilatéraux complémentaires | 5 |
|  |  |
| Article 4 ‒ Conditions d’éligibilité | 5 |
|  |  |
| Article 5 ‒ Ouverture des échanges | 5 |
|  |  |
| Article 6 ‒ Recueil électronique des services postaux de paiement | 6 |
|  |  |
| Article 7 ‒ Monnaie d’émission et de paiement | 6 |
|  |  |
| Article 8 ‒ Identifiant | 6 |
|  |  |
| Article 9 ‒ Devoir d’identification de l’expéditeur | 6 |
|  |  |
| Article 10 ‒ Code secret | 6 |
|  |  |
| Article 11 ‒ Caractères utilisés pour la transmission des données | 6 |
|  |  |
| Article 12 ‒ Rémunération | 7 |
|  |  |
| Article 13 ‒ Périodicité des comptes | 7 |
|  |  |
| Article 14 ‒ Monnaie de règlement des sommes correspondant aux fonds transférés  par les utilisateurs et aux rémunérations des Parties | 7 |
|  |  |
| Article 15 ‒ Règlement des sommes correspondant aux fonds transférés par les utilisateurs  et aux rémunérations des Parties | 7 |
|  |  |
| Article 16 ‒ Acompte | 7 |
|  |  |
| Article 17 ‒ Qualité de service | 8 |
|  |  |
| Article 18 ‒ Renseignements et réclamations | 8 |
|  |  |
| Article 19 ‒ Marque collective | 8 |
|  |  |
| Article 20 ‒ Publicité et promotion | 8 |
|  |  |
| Article 21 ‒ Programme et formalités en matière de lutte contre le blanchiment d’argent,  le financement du terrorisme et la criminalité financière | 8 |
|  |  |
| Article 22 ‒ Responsabilité des Parties | 9 |
|  |  |
| Article 23 ‒ Suspension et rétablissement du service | 9 |
|  |  |
| Article 24 ‒ Révision de lʼAccord | 10 |
|  |  |
| Article 25 ‒ Modifications de lʼannexe (Informations supplémentaires concernant les conditions spécifiques entre les Parties) | 10 |
| Article 26 ‒ Résiliation de l’adhésion au présent Accord | 10 |
|  |  |
| Article 27 ‒ Droit applicable | 11 |
|  |  |
| Article 28 ‒ Interprétation et règlement des différends | 11 |
|  |  |
| Article 29 – Annexe (Informations supplémentaires concernant les conditions spécifiques entre  les Parties) | 11 |
|  |  |
|  |  |
| **Acte d’adhésion à lʼAccord** | 12 |
| **Annexe ‒ Informations supplémentaires** **concernant les conditions spécifiques entre  les Parties** | 13 |
|  |  |
| Article premier ‒ Exceptions | 13 |
|  |  |
| Article 2 ‒ Services fournis | 13 |
|  |  |
| Article 3 ‒ Monnaies d’émission et de paiement | 13 |
|  |  |
| Article 4 ‒ Période de validité des services postaux de paiement | 14 |
|  |  |
| Article 5 ‒ Fréquence des connexions au système dʼinformation | 14 |
|  |  |
| Article 6 ‒ Taux de change de référence | 14 |
|  |  |
| Article 7 ‒ Périodicité des comptes | 14 |
|  |  |
| Article 8 ‒ Règlement des sommes correspondant aux fonds transférés par les utilisateurs  et aux rémunérations des Parties | 15 |
|  |  |
| Article 9 – Acompte | 15 |
|  |  |
| Article 10 ‒ Rémunération pour les ordres postaux de paiement électronique payés | 15 |
|  |  |
| Article 11 – Monnaie de règlement des sommes correspondant aux fonds transférés  par les utilisateurs et aux rémunérations des Parties | 16 |
|  |  |
| Article 12 ‒ Fonctionnalités supplémentaires fournies | 16 |
|  |  |
|  |  |
| **Page de signature de lʼannexe (Informations supplémentaires concernant les conditions spécifiques entre les Parties)** | 17 |

**Accord multilatéral pour les services postaux de paiement électronique**

**Préambule**

Les opérateurs désignés, dont la liste est publiée sur le site Web de lʼUPU ([www.upu.int](http://www.upu.int)) sous la rubrique consacrée au Groupe Postransfer, ont adopté le présent Accord multilatéral pour les services postaux de paiement électronique (ci-après dénommé lʼ«Accord») comme base pour lʼéchange de services postaux de paiement électronique, conformément à lʼArrangement concernant les services postaux de paiement et son Règlement.

Le présent Accord constitue la base juridique commune pour lʼéchange de services postaux de paiement électronique entre ses signataires et établit des lignes directrices pour d’autres accords bilatéraux.

**Article premier**

**Objet de lʼAccord**

1. Le présent Accord a pour objet d’établir les termes et conditions générales qui régissent l’échange de services postaux de paiement électronique entre les parties signataires (ci-après dénommées les «Parties» ou individuellement la «Partie») et permettent la mise en œuvre des ordres postaux de paiement électronique conformément aux dispositions de lʼArrangement concernant les services postaux de paiement et de son Règlement. Le Groupe Postransfer tient à jour la liste des signataires adhérant au présent Accord.

2. Sur la base de cet Accord, des accords bilatéraux complémentaires peuvent être mis en place, confor­mément à l’article 3, pour officialiser lʼaccord entre deux Parties et les modalités spécifiques convenues entre elles, notamment les conditions financières.

**Article 2**

**Définitions**

1. En complément des définitions énoncées dans lʼArrangement concernant les services postaux de paiement et son Règlement, les termes ci-après sont définis comme suit dans le cadre du présent Accord:

1.1 Numéro de transaction du client (ou Customer transaction number – CTN): numéro court permettant d’identifier une transaction et utilisé pour le paiement d’un mandat en espèces ou d’un mandat de paiement. Le CTN est généré lors de la saisie, au moment de l’émission d’un mandat en espèces ou d’un mandat de paiement, et est communiqué ou remis à l’expéditeur d’un ordre postal de paiement électronique par lʼopérateur émetteur. Le CTN doit ensuite être communiqué par l’expéditeur de l’ordre postal de paiement électronique au bénéficiaire.

1.2 Système de réclamation électronique concernant les services financiers (FEIS): outil développé par lʼUPU pour l’échange des demandes de renseignements et des réclamations relatives aux ordres pos­taux de paiement électronique échangés entre les opérateurs désignés.

1.3 Groupe Postransfer (GPT): groupe de travail agissant sous les auspices du Conseil dʼexploitation pos­tale (CEP), auquel il rend compte de ses activités. Le GPT est chargé d’assurer la gouvernance du réseau postal mondial de paiement électronique de lʼUPU (WEPPN) et de favoriser son développement.

1.4 Guide opérationnel pour les services postaux de paiement: document approuvé par le CEP décrivant les diverses procédures opérationnelles relatives à la prestation des services postaux de paiement.

1.5 Identifiant: numéro unique attribué à un ordre postal de paiement électronique lorsqu’il est émis et ser­vant ensuite pour le suivi dans les systèmes des Parties.

1.6 Normes de qualité de service pour les services postaux de paiement électronique: document approuvé par le CEP décrivant la qualité de service relative à la prestation des services postaux de paiement portant des indicateurs fixés par le GPT.

1.7 Service postal de paiement électronique: service postal international défini dans lʼArrangement concer­nant les services postaux de paiement et son Règlement.

1.8 PPS\*Clearing: système de règlement et de compensation électronique centralisé de lʼUPU pour les services postaux de paiement.

1.9 Recueil électronique des services postaux de paiement (PPS eCompendium): base de données conte­nant les informations sur les opérateurs désignés gérée par le GPT, conformément aux dispositions de lʼArrangement concernant les services postaux de paiement et de son Règlement.

1.10 Fonctionnalités supplémentaires: fonctionnalités proposées sur une base facultative selon les modalités convenues entre les Parties au présent Accord ne constituant pas un nouveau service postal de paiement. En tant que tel, il est fondé sur l’un des services postaux de paiement prévus à l’article pre­mier de lʼArrangement concernant les services postaux de paiement.

# Article 3

**Accords bilatéraux complémentaires**

1. Les signataires du présent Accord ont la possibilité, pour des raisons juridiques, réglementaires ou commerciales, d’établir officiellement l’échange de services postaux de paiement électronique avec d’autres signataires du présent Accord sur la base d’accords bilatéraux complémentaires à cet Accord.

2. Les accords bilatéraux complémentaires doivent intégrer les conditions du présent Accord et les élé­ments de l’annexe (Informations supplémentaires concernant les conditions spécifiques entre les Parties).

3. La mise en place d’un accord bilatéral complémentaire devra être notifiée au GPT afin qu’il tienne à jour la liste des Parties signataires.

**Article 4**

**Conditions d’éligibilité**

1. Tout opérateur désigné d’un Pays-membre de lʼUPU signataire de lʼArrangement concernant les ser­vices postaux de paiement peut devenir signataire du présent Accord, à condition qu’il s’engage à:

1.1 offrir au moins l’un des services postaux de paiement de base décrits dans lʼArrangement concernant les services postaux de paiement et énumérés à l’article 2 de l’annexe (Informations supplémentaires concernant les conditions spécifiques entre les Parties);

1.2 respecter les normes de qualité de service pour les services postaux de paiement électronique;

1.3 communiquer au GPT toutes les informations pertinentes destinées au Recueil électronique des ser­vices postaux de paiement, conformément au Règlement de lʼArrangement concernant les services postaux de paiement.

**Article 5**

**Ouverture des échanges**

1. Toute Partie peut ouvrir les échanges de services postaux de paiement électronique avec les autres Parties après avoir signé le présent Accord et, le cas échéant, un accord bilatéral complémentaire au présent Accord.

2. Les Parties qui souhaitent ouvrir les échanges de services postaux de paiement électronique avec une autre Partie au présent Accord en informent celle-ci afin que:

2.1 la rémunération soit arrêtée et validée;

2.2 les autres conditions et termes spécifiques éventuels soient fixés et validés dans le cadre d’un accord bilatéral complémentaire;

2.3 des tests pour les échanges des services postaux de paiement électronique puissent être planifiés;

2.4 la date de l’ouverture des échanges de services postaux de paiement électronique puisse être fixée.

3. Le GPT est informé dès que l’ouverture des échanges est entérinée par les deux Parties ou lors de la signature de l’accord bilatéral complémentaire.

**Article 6**

**Recueil électronique des services postaux de paiement**

1. Les Parties au présent Accord doivent régulièrement fournir et tenir à jour toutes les informations rela­tives à leurs entrées dans le Recueil électronique des services postaux de paiement (https://support.ptc.  
post/compendium/pps), conformément aux exigences du GPT.

2. Les Parties conviennent de tenir à jour la liste des points d’accès proposant des services postaux de paiement électronique.

**Article 7**

**Monnaie d’émission et de paiement**

1. La monnaie d’émission et la monnaie de paiement applicables aux services postaux de paiement élec­tronique sont les suivantes:

1.1 Pour l’émission des ordres dans le cadre des services postaux de paiement électronique: la monnaie du pays de destination et/ou une autre monnaie, tel que défini à l’article 3 de l’annexe ou dans un accord bilatéral complémentaire.

1.2 Pour le paiement des ordres dans le cadre des services postaux de paiement électronique: la monnaie nationale de la Partie payeuse et/ou une autre monnaie, tel que défini à l’article 3 de l’annexe ou dans un accord bilatéral complémentaire.

**Article 8**

**Identifiant**

Les Parties acceptent d’utiliser les identifiants ci-après pour les mandats en espèces et les mandats de paiement:

|  |  |
| --- | --- |
| *Identifiants* | *Caractéristiques* |
| * Standard | Identifiant des mandats de poste internationaux |
| * CTN | Numéro de transaction du client (v. art. 2.1.1) |

**Article 9**

**Devoir d’identification de l’expéditeur**

Les Parties conviennent d’exiger les détails concernant l’identité de l’expéditeur pour tous les ordres postaux de paiement électronique, conformément à l’article RP 702 du Règlement de lʼArrangement concernant les ser­vices postaux de paiement.

**Article 10**

**Code secret**

Le paiement des mandats en espèces et des mandats de paiement au bénéficiaire doit être sécurisé au moyen d’un code secret tel que spécifié dans les articles RP 704 et RP 1606 du Règlement de lʼArrangement concer­nant les services postaux de paiement.

**Article 11**

**Caractères utilisés pour la transmission des données**

Les Parties conviennent d’échanger des ordres postaux de paiement électronique libellés en caractères latins et en chiffres arabes.

**Article 12**

**Rémunération**

1. La rémunération de lʼopérateur désigné payeur pour les ordres postaux de paiement électronique payés doit:

1.1 tenir compte des tarifs appliqués aux clients;

1.2 être fixée en commun accord entre les deux Parties;

1.3 ne pas dépasser la moitié du tarif appliqué.

2. (Facultatif) La rémunération pour les fonctionnalités supplémentaires convenues est fixée par les Par­ties à l’article 12 (Fonctionnalités supplémentaires fournies) de l’annexe ou dans un accord bilatéral complé­mentaire.

**Article 13**

**Périodicité des comptes**

1. La périodicité et les échéances de règlement des sommes correspondant aux fonds transférés par les utilisateurs et aux rémunérations des Parties sont les suivantes:

1.1 Périodicité prévue par le système de compensation/règlement, pour les Parties qui ont adhéré au sys­tème PPS\*Clearing.

1.2 Base quotidienne, mensuelle ou autre, selon les modalités définies à l’article 7 de l’annexe.

**Article 14**

**Monnaie de règlement des sommes correspondant aux fonds transférés par les utilisateurs et aux rémunérations des Parties**

1. La monnaie de règlement des sommes correspondant aux fonds transférés par les utilisateurs et aux rémunérations des Parties est la monnaie du système de compensation/règlement, pour les Parties ayant adhéré au système PPS\*Clearing.

2. Pour les parties qui n’ont pas adhéré au système PPS\*Clearing la monnaie de règlement des sommes correspondant aux fonds transférés par les utilisateurs et aux rémunérations des Parties est la monnaie fixée et validées par les deux Parties.

**Article 15**

**Règlement des sommes correspondant aux fonds transférés par les utilisateurs et aux rémunérations des Parties**

1. Selon les modalités fixées à l’article 8 de l’annexe, le règlement des sommes correspondant aux fonds transférés par les utilisateurs et aux rémunérations des Parties peut être effectué:

1.1 de manière centralisée, pour les Parties qui ont adhéré au système PPS\*Clearing;

1.2 de manière bilatérale grâce à des comptes de liaison ou d’autres moyens spécifiés et validés entre les deux Parties.

**Article 16**

**Acompte**

Le montant de l’acompte à verser conformément aux dispositions de lʼArrangement concernant les services postaux de paiement est fixé sur une base bilatérale.

**Article 17**

**Qualité de service**

Les Parties s’engagent à mettre en œuvre les normes de qualité de service pour les services postaux de paiement électronique, conformément à l’article 4.1.2 du présent Accord.

**Article 18**

**Réclamations et renseignements**

Les Parties adoptent le système de réclamation électronique concernant les services financiers (FEIS) pour échanger entre elles des demandes de réclamations et de renseignements relatives aux services postaux de paiement électronique. À défaut, elles conviennent d’utiliser les moyens les plus rapides et sécurisés.

**Article 19**

**Marque collective**

1. Les Parties adoptent la marque collective de lʼUPU PosTransfer pour la fourniture des services pos­taux de paiement électronique dans le cadre du présent Accord et de respecter les règles d’utilisation défi­nies dans le contrat de licence applicable à cette marque.

2. L’utilisation de la marque PosTransfer de l’UPU est soumise à enregistrement par l’UPU dans le Pays-membre concerné.

**Article 20**

**Publicité et promotion**

Les Parties coordonnent leurs campagnes de communication pour l’ouverture et la promotion des échanges de services postaux de paiement électronique, conformément aux recommandations du GPT.

**Article 21**

**Programme et formalités en matière de lutte contre le blanchiment d’argent, le financement du ter­ro­risme et la criminalité financière**

1.Conformément aux dispositions pertinentes des Actes de l’Union, des résolutions du Congrès et de leur propre législation nationale, les Parties établissent et appliquent un programme en matière de lutte contre le blanchiment d’argent, le financement du terrorisme et la criminalité financière.

2.En outre, chaque Partie respecte les règles du Groupe d’action financière sur le blanchiment de capitaux et indique expressément les documents nécessaires à l’exécution des obligations découlant de lʼAccord, conformément aux règles internationales et nationales en vigueur en matière de lutte contre le blanchiment d’argent et le financement d’activités terroristes, y compris les mesures d’interdiction et de saisie imposées par les gouvernements, les organes, organismes ou services internationaux et nationaux ou toute autorité de réglementation compétente, et notamment:

2.1 les 40 recommandations du Groupe d’action financière sur le blanchiment de capitaux;

2.2 les neuf recommandations spéciales sur le financement du terrorisme;

2.3 toute autre recommandation du Groupe d’action financière sur le blanchiment de capitaux pouvant s’appliquer aux ordres postaux de paiement électroniques.

3.Sur demande de l’une des Parties engagées dans le traitement d’un ordre postal de paiement électro­nique suspect, l’autre Partie avec laquelle elle échange des ordres postaux de paiement électroniques s’engage à lui communiquer les informations nécessaires à la conformité du traitement de l’ordre postal de paiement.

**Article 22**

**Responsabilité des Parties**

1. En complément de l’application de l’article 20 de l’Arrangement concernant les services postaux de paiement, les Parties s’acquittent scrupuleusement de chacune des tâches qui leur sont assignées au titre du présent Accord.

2. Responsabilités des Parties vis-à-vis des clients:

2.1En cas de paiement d’un ordre postal de paiement électronique falsifié ou frauduleux, la responsabilité incombe à la Partie où la fraude a été générée.

2.2En cas de paiement injustifié ou irrégulier d’un ordre postal de paiement électronique dû à une erreur humaine ou à un dysfonctionnement du système utilisé pour l’acceptation ou le paiement, la responsa­bilité incombe à la Partie où le dysfonctionnement est survenu.

2.3La responsabilité incombe de la même manière aux deux Parties:

2.3.1 si les deux Parties sont responsables de l’erreur ou sʼil est impossible de déterminer à quel niveau l’erreur s’est produite;

2.3.2 si une erreur s’est produite dans le processus de transmission des données et qu’elle n’est pas liée à une erreur humaine ou à un dysfonctionnement technologique (v. sous 2.2).

2.4Aucune Partie n’est responsable si le non-paiement ou le retard dans la transmission des instructions relatives à un ordre postal de paiement électronique est dû au fait que l’expéditeur a fourni des informa­tions inexactes concernant le bénéficiaire.

**Article 23**

**Suspension et rétablissement du service**

1. Outre les cas prévus dans le Règlement de lʼArrangement concernant les services postaux de paiement, le service peut être suspendu par une Partie, moyennant un préavis écrit de trente jours envoyé à l’autre Partie, notamment en cas:

1.1 de non-respect des normes de qualité de service pour les services postaux de paiement électronique de lʼUPU;

1.2 de refus d’une Partie de donner suite aux demandes répétées de l’autre Partie d’améliorer son pro­gramme de lutte contre le blanchiment d’argent, le financement du terrorisme et la criminalité financière, ou d’une absence d’amélioration malgré les mesures prises;

1.3 de refus de la Partie concernée de satisfaire aux normes de sécurité ou de remédier à des problèmes de sécurité relevés par les utilisateurs ou par l’autre Partie et signalés à la Partie défaillante;

1.4 de refus d’une Partie de remédier à la non-application des dispositions du présent Accord signalée par l’autre Partie;

1.5 du non-respect répété ou continu du présent Accord.

2. En cas de force majeure échappant au contrôle des Parties (catastrophe naturelle, opération militaire, embargo, intervention de l’État, ingérence politique, acte terroriste, grève et autres problèmes concernant les relations de travail) ou en cas de soupçon de fraude majeure, la Partie touchée informe immédiatement l’autre Partie de toute suspension de service partielle ou totale (émission et/ou réception), de tout arrêt des émissions ou des réceptions d’ordres postaux de paiement électronique (dans la mesure où il ne s’agit pas d’une sus­pension du service) et prend toutes les mesures nécessaires pour réduire au minimum et surmonter les conséquences du cas de force majeure. La Partie touchée fournit à l’autre Partie des preuves du cas de force majeure par tous les moyens susceptibles de rendre ces preuves compréhensibles.

3. En cas de suspension du service, le service peut être rétabli uniquement:

3.1 lorsque les sanctions internationales[[1]](#footnote-2) concernant la lutte contre le blanchiment d’argent, le financement du terrorisme ou la criminalité financière à l’encontre du Pays-membre de lʼUPU concerné ont été levées;

3.2 lorsque la Partie suspendue a satisfait aux exigences de l’autre Partie.

4. Les Parties informent le GPT et le fournisseur de système:

4.1 de la suspension du service aussi rapidement que possible et au plus tard dans un délai de trente jours;

4.2 du rétablissement du service aussi rapidement que possible et au plus tard dans un délai de trente jours.

**Article 24**

**Révision de lʼAccord**

1. Le GPT peut proposer des modifications au présent Accord par l’intermédiaire de son assemblée géné­rale ou de toute autre manière prescrite dans le Règlement intérieur du GPT. La nouvelle version validée par le GPT est ensuite soumise à l’approbation du CEP, conformément à l’article RP 501 du Règlement de lʼArran­gement concernant les services postaux de paiement.

2. La date d’entrée en vigueur de ces changements est fixée, tenant compte des contraintes et des prére­quis de mise en œuvre, par le GPT et ensuite soumise à l’approbation du CEP en tenant compte des contrain­tes de leur mise en œuvre.

3. Tout signataire du présent Accord qui se trouve dans l’impossibilité de mettre en œuvre ou de respecter lʼAccord tel que modifié peut se retirer de lʼAccord à compter de la date d’entrée en vigueur des modifications. Les opérateurs désignés qui souhaiteraient se retirer de lʼAccord doivent en informer le GPT au moins trois mois à l’avance.

**Article 25**

**Modifications de l'annexe (Informations supplémentaires concernant les conditions spécifiques entre les Parties)**

1. Toute modification de lʼannexe doit être faite par écrit.

2. Toute modification de lʼannexe doit être communiquée au GPT pour diffusion aux Parties.

3. Toute Partie peut modifier unilatéralement lʼannexe qui la concerne. Les modifications effectuées doi­vent être portées à l’attention des autres Parties au moins soixante jours avant leur entrée en vigueur.

**Article 26**

**Résiliation de l’adhésion au présent Accord**

1. L’adhésion au présent Accord peut être résiliée, par courrier recommandé adressé au GPT et aux autres Parties concernées avec lesquelles il y a des échanges de services postaux de paiement par cet Accord ou un accord bilatéral complémentaire, par toute Partie en tout temps, sans indication de motifs, moyennant un préavis de soixante jours.

2. Chaque Partie peut à tout moment résilier son adhésion au présent Accord avec effet immédiat en adressant une notification écrite au GPT dans les cas suivants:

2.1 Elle fait faillite ou n’est pas en mesure de payer ses dettes ou voit ses actifs placés sous le contrôle d’un syndic de faillite ou est mise en liquidation (forcée ou volontaire), sauf si c’est à des fins de fusion ou de reconstruction.

2.2 Lʼhomologation ou la licence ou le consentement accordé à la Partie par une autorité gouvernementale pour la poursuite des activités qu’elle exerce ou qui sont envisagées dans le cadre du présent Accord a été suspendu ou annulé, pour quelque raison que ce soit.

3. La résiliation de l’adhésion au présent Accord ne porte pas atteinte aux droits et obligations des Parties découlant des dispositions du présent Accord pour des faits antérieurs à la date effective de résiliation. La résiliation de l’adhésion au présent Accord entraîne, le cas échéant, la résiliation des accords bilatéraux, dans un délai de six mois au maximum.

4. La résiliation d’un accord bilatéral n’entraîne pas la résiliation de l’adhésion à lʼAccord.

**Article 27**

**Droit applicable**

Le présent Accord est régi par les dispositions de lʼArrangement concernant les services postaux de paiement et de son Règlement.

**Article 28**

**Interprétation et règlement des différends**

1. Les Parties conviennent de demander conseil au GPT en cas de différend relatif à l’interprétation du présent Accord.

2. Tout différend découlant du présent Accord est réglé à l’amiable par voie de négociation entre les Par­ties dans un délai de deux mois à compter de la date de la première notification écrite transmise par l’une des Parties.

3. Si un différend n’est pas réglé dans ce délai, la procédure de règlement des différends convenue par les Parties sera appliquée.

**Article 29**

**Annexe (Informations supplémentaires concernant les conditions spécifiques entre les Parties)**

L’annexe à lʼAccord peut être complétée et signée par les Parties et constitue dans ce cas une partie intégrante du présent Accord.

**Acte d’adhésion à lʼAccord**

Lʼopérateur désigné d ,

par l’intermédiaire de son représentant dûment autorisé, s’engage par la présente à adopter lʼAccord multila­téral pour les services postaux de paiement électronique comme base pour l’échange de services postaux de paiement électronique avec les autres signataires de lʼAccord, conformément aux dispositions de lʼArrange­ment concernant les services postaux de paiement et de son Règlement.

|  |  |
| --- | --- |
| Opérateur désigné | |
| Nom | Mme  M. |
| Adresse du siège | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Fonctionnaire autorisé | | |
| Nom | | Mme  M |
| Titre | | |
| Date | Signature | |

Veuillez renvoyer le présent bulletin à l’adresse suivante:

Groupe Postransfer

Bureau international de lʼUPU

Case postale 312

3000 BERNE 15

SUISSE

Télécopie: (+41 31) 351 31 10

Adresse électronique: PFS@upu.int

**Annexe (Informations supplémentaires concernant les conditions spécifiques entre les Parties)**

**Article premier**

**Exceptions**

Les exceptions ci-après s’appliquent à l’ouverture d’un ou de plusieurs corridors avec d’autres Parties au présent Accord, eu égard à des considérations politiques, commerciales ou autres:

|  |
| --- |
|  |

**Article 2**

**Services fournis**

1. Dans le cadre de leurs échanges, conformément à l’article 4.1.1 du présent Accord, la Partie fournit les services postaux de paiement électronique suivants:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | *Urgent* | *Normal* | *Mandat  de remboursement (COD)* |
| Mandats en espèces |  |  |  |
| Mandats de versement |  |  |  |
| Mandats de paiement |  |  |  |
| Virements postaux |  |  |  |

2. Les montants maximaux ci-après s’appliquent:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Montant maximal (par jour  et par expéditeur)* | *Urgent* | *Normal* | *Mandat  de remboursement (COD)* |
| Mandats en espèces |  |  |  |
| Mandats de versement | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  |  |
| Mandats de paiement |  |  |  |
| Virements postaux | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  |  |

**Article 3**

**Monnaies d’émission et de paiement**

1. La monnaie d’émission et la monnaie de paiement applicables aux services postaux de paiement élec­tronique sont les suivantes:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Monnaies d’émission* | | |
|  | Monnaie du pays de destination | Oui ❑ Non ❑ |
| Autre monnaie[[2]](#footnote-3) |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Monnaies de paiement* | | |
|  | Monnaie locale | Oui ❑ Non ❑ |
| Autre monnaie1 |  |

**Article 4**

**Période de validité des services postaux de paiement**

La période de validité des mandats en espèces et des mandats de paiement émis est indiquée ci-après:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Période de validité* *des mandats émis* | *Trente jours* | *Autre délai* |
| * Mandats en espèces |  | * \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| * Mandats de paiement |  | * \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**Article 5**

**Fréquence des connexions au système dʼinformation**

La fréquence des connexions quotidiennes au système de données pour l’exécution des mandats en espèces et des mandats de paiement pour chacune des options prévues est indiquée ci-après et doit respecter à minima les obligations minimales rappelées ci-dessous:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Options* | *Fréquence* | *Obligations minimales à respecter* |
| *Urgent* |  | Pas plus de cinq minutes entre deux connexions |
| Normal |  | Pas plus d'une heure entre deux connexions |

**Article 6**

**Taux de change de référence**

Le ou les fournisseurs ou systèmes utilisés pour le ou les taux de change de référence à appliquer aux échanges d’ordres postaux de paiement électronique sont:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Options* | *Fournisseur du taux de change  de référence* | *Nom et références  du fournisseur* | *Lien Internet du fournisseur* |
|  | Banque centrale |  |  |
|  | Banque commerciale |  |  |
|  | Système de compensation/ règlement centralisé de lʼUPU |  |  |
|  | Autre |  |  |

**Article 7**

**Périodicité des comptes**

Les périodicités et les échéances de règlement convenues entre les Parties sont les suivantes:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Type de compte* | *Périodicité* | *Échéances* |
| Comptes relatifs  aux fonds transférés  par les utilisateurs | * Périodicité du système de compensation/règlement |  |
| * Quotidienne |  |
| * Mensuelle |  |
| * Autre:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  |
| Comptes relatifs  aux rémunérations | * Périodicité du système de compensation/règlement |  |
| * Quotidienne |  |
|  | * Mensuelle |  |
| * Autre:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  |

**Article 8**

**Règlement des sommes correspondant aux fonds transférés par les utilisateurs et aux rémunérations des Parties**

Le mode de règlement des sommes correspondant aux fonds transférés par les utilisateurs et aux rémuné­ra­tions des Parties est le suivant:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Options* | *Mode de règlement des sommes correspondant aux fonds transférés par les utilisateurs et aux rémunérations des Parties* | *Indiquer la référence du compte/système* |
|  | Système de règlement centralisé (PPS\*Clearing) |  |
|  | Règlement bilatéral |  |

**Article 9**

**Acompte**

Le montant de l’acompte à payer, le cas échéant, conformément aux dispositions de l’Arrangement concernant les services postaux de paiement, est le suivant:

|  |  |
| --- | --- |
| Acompte Oui ❑ Non ❑ | |
| Monnaie |  |
| Compte à créditer |  |

**Article 10**

**Rémunération pour les ordres postaux de paiement électronique payés**

Rémunération de l’opérateur désigné payeur pour les ordres postaux de paiement électronique payés:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *Rémunération pour  les ordres postaux  de paiement  électronique payés* | *Urgent* | | *Normal* | |
| En % | Autre[[3]](#footnote-4) | En % | Autre1 |
| Mandats en espèces | \_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Mandats de versement | \_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Mandats de paiement | \_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Virements postaux | \_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**Article 11**

**Monnaie de règlement des sommes correspondant aux fonds transférés par les utilisateurs et aux rémunérations des Parties**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Options* | *Monnaie de règlement des sommes  correspondant aux fonds transférés par les utilisateurs et aux rémunérations des Parties* | *Indiquer la référence du compte/système* |
|  | Monnaie du système centralisé  de compensation/règlement (PPS\*Clearing) |  |
|  | Autre monnaie |  |

**Article 12 (Facultatif)**

**Fonctionnalités supplémentaires fournies**

Description de la ou des fonctionnalités supplémentaires gratuites ou payantes offertes pour les services pos­taux de paiement électronique par la Partie émettrice et/ou réceptrice:

|  |  |
| --- | --- |
| *Fonctionnalités supplémentaires* | *Description et coûts* |
| 1 |  |
| 2 |  |
| 3 |  |
| … |  |

**Page de signature de lʼannexe (Informations supplémentaires concernant les conditions spécifiques entre les Parties)**

Lʼopérateur désigné d   
par l’intermédiaire de son représentant dûment autorisé, s’engage par la présente à adopter les informations supplémentaires concernant les Parties à lʼAccord multilatéral pour les services postaux de paiement électro­nique comme base pour l’échange de services postaux de paiement électronique avec les autres signataires de lʼAccord, conformément aux dispositions de lʼArrangement concernant les services postaux de paiement et de son Règlement.

|  |  |
| --- | --- |
| Opérateur désigné | |
| Nom | Mme  M. |
| Adresse du siège | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Fonctionnaire autorisé | | |
| Nom | | Mme  M. |
| Titre | | |
| Date | Signature | |

Veuillez renvoyer le présent bulletin à l’adresse suivante:

Groupe Postransfer

Bureau international de lʼUPU

Case postale 312

3000 BERNE 15

SUISSE

Télécopie: (+41 31) 351 31 10

Adresse électronique: PFS@upu.int

1. Sanctions des Nations Unies, du Groupe d’action financière sur le blanchiment de capitaux, etc. [↑](#footnote-ref-2)
2. Le cas échéant, spécifiez les autres monnaies acceptées (code ISO). [↑](#footnote-ref-3)
3. Montant fixe ou décomposition éventuelle de la rémunération par tranche de montant. [↑](#footnote-ref-4)